INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Vytvořeno v rámci projektu: Nové výzvy, nové příležitosti, nová škola
Tento projekt je spolufinancován Evropským sociálním fondem a státním rozpočtem České republiky

Handelskorrespondenz

REKLAMATION
REKLAMACE

základní fráze

Základní slovní zásoba:

reklamace → **die Reklamation**
stížnost → **die Beschwerde**
vytýkání nedostatků → **die Beanstandung**

reklamovat → **reklamieren**
→ **etwas beanstanden**

záruční lhůta → **die Gewährleistungsfrist / die Garantiezeit**

ručení za vady → **die Mängelhaftung**

ručit za → **haften für, garantieren**

poskytovat záruku → **Gewähr leisten für**

závady /závady → **der Mangel / die Mängel**
der Fehler / die Fehler

závadný, nekvalitní, vadný → **mangelhaft**

poškozený → **beschädigt**

porouchaný → **kaputt**

zničený → **verdorben**

poškrábaný → **verkratzt**

EVROPSKÁ UNIE
MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ, MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY
OP Vzdělávání pro konkurenceschopnost
PrimMat Soukromá střední škola podnikatelská, s. r. o.
INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Übersetzen Sie ins Deutsche:

závady v kvalitě	– Qualitätsmängel / Qualitätsfehler
závady v množství	-
závady v druhu	-
výrobní závada	- Produktionsfehler
poškozené zboží	-
porouchané zboží	-
poškrábané zboží	-
zničené potraviny	-
vadné zboží	-

I. Kontaktní věta v úvodu dopisu →

Wir bestätigen den Empfang Ihrer Sendung vom 17. Juli 2009.
(Potvrzujeme přijetí Vaší zásilky ze dne 17. července 2009.)

nebo

Bei der Prüfung der Lieferung stellten wir fest, dass die Ware…….
(Při prověřování zásilky jsme zjistili, že zboží……)

nebo

Beim Auspacken stellten wir leider fest, dass die Ware…….
(Při vybalování jsme bohužel zjistili, že zboží……)

II. Hned druhou větou lze přejít k navrhovanému řešení →

Wir stellen Ihnen die mangelhaften Waren zur Verfügung zurück.
(Vadné zboží Vám dáváme zpět k dispozici.)

nebo

Wir könnten uns die Ware behalten, wenn Sie uns einen Preisnachlass von 25 % gewähren.
(Zboží bychom si mohli ponechat, pokud nám poskytnete slevu z ceny ve výši 25 %.)

nebo

Wir schlagen vor……
(Navrhujeme……)

III. Závěrečné fráze

Bitte teilen Sie uns umgehend mit…….
(Prosím sdělte nám obratem……..)

Zde najdete pro Vaši inspiraci několik příkladů k tématu REKLAMACE - REKLAMATION včetně jednoho poslechu:

http://www.uni-due.de/schreibwerkstatt/trainer/trainer/pdf/Beruf%20pdf/Reklamation.pdf

http://www.schreiben.uku.fi/reklamation.html

http://www.schreiben.uku.fi/reklamation2.html - **včetně poslechu**

ANTWORT AUF DIE REKLAMATION

http://www.uni-due.de/schreibwerkstatt/trainer/trainer/pdf/Beruf%20pdf/AntwortReklamation.pdf